

# Isa

## Chapter 53

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

מִי הָאֲמִין לְשִׁמְעַתְנוּ וְזְרוּעַ יְהוָה עַל-מִי נִגְלָתָהּ: 1  
谁 相信了 我们的-对信息- 而- 耶和华的 向- 谁 被显明  
[H1540](#) [H4310](#) [H3068](#) [H2220](#) [H8052](#) [H0539](#) [H4310](#)

我们所传的（或译：所传与我们的）有谁信呢？耶和华的膀臂向谁显露呢？

וַיַּעַל וְיִנְרָאֵהוּ וְלֹא-מִרְאֵה וְנִחַמְדָּהוּ: 2  
而他上来 如嫩枝 他的-在面前- 如根 而- 干 从地- 不- 样子 给他 而- 威严  
[H1926](#) [H3808](#) [H8389](#) [H3808](#) [H6723](#) [H0776](#) [H8328](#) [H6440](#) [H3126](#) [H5927](#)  
而- 外貌 而- 而我们看他  
[H4758](#) [H3808](#) [H7200](#)

他在耶和華面前生長如嫩芽，像根出于干地。他无佳形美容；我们看见他的时候，也无美貌使我们羡慕他。

נִבְזָה וְנִחַרְלָהּ וְאִשִּׁים אִישׁ מִכְּאֲבוֹת וַיְדַוּ חֲלֵי וּכְמִסְתָּר פְּנִים מִמֶּנּוּ נִבְזָה 3  
被藐视 而被离弃 人们的 人 痛苦- 而-认识 疾病 而- 脸 从他 被藐视  
[H0959](#) [H6440](#) [H4564](#) [H2483](#) [H3045](#) [H4341](#) [H0376](#) [H0376](#) [H2310](#) [H0959](#)  
而- 我们看重他 而-  
[H2803](#) [H3808](#)

他被藐视，被人厌弃；多受痛苦，常经忧患。他被藐视，好像被人掩面不看的一样；我们也不尊重他。

אָכֵן אֵלֵהִים וַיְמַעְנֵהוּ: 4  
确实 神 而- 被 我们 而- 疾病- 我们的 他 背负了 我们的- 痛苦- 他 我们 看他 被击打 被神-  
[H0403](#) [H0430](#) [H2483](#) [H1931](#) [H5375](#) [H4341](#) [H5445](#) [H0587](#) [H2803](#) [H5060](#) [H5221](#)  
而- 被 我们 而- 痛苦- 他 我们 看他 被击打 被神-  
[H2803](#) [H0430](#)

他诚然担当我们的忧患，背负我们的痛苦；我们却以为他受责罚，被神击打苦待了。

וְהוּא מְחַלְלֵנוּ מִפְּשָׁעֵנוּ מִדָּכָא מַעֲוֹנֵתֵנוּ מוֹסֵר שְׁלוֹמֵנוּ עָלָיו 5  
而他 被刺透 我们的- 因过犯- 我们的 被压伤 我们的- 因罪孽- 我们的 刑罚 我们的- 平安- 我们 在他身上  
[H1931](#) [H6588](#) [H1792](#) [H5771](#) [H4148](#) [H7965](#)  
他的- 而以伤痕- 我们 医治了- 我们  
[H7495](#) [H2250](#)

哪知他为我们的过犯受害，为我们的罪孽压伤。因他受的刑罚，我们得平安；因他受的鞭伤，我们得医治。

כָּלֵנוּ כִּצְאֵן תְּעִינוּ אִישׁ לְדַרְכּוֹ פָּנֵינוּ וַיְהִינָה הַפְּנִיעַ בּוֹ אֵת 6  
所有我们 如羊 迷失了 人 转向了 而- 耶和華 使落在 把 在他身上 罪孽 我们的  
[H3605](#) [H6629](#) [H8582](#) [H0376](#) [H1870](#) [H6437](#) [H3068](#) [H6293](#) [H0853](#)  
我们的 罪孽  
[H3605](#) [H5771](#)

我们都如羊走迷；各人偏行己路；耶和華使我们众人的罪孽都归在他身上。

נָגַשׁ וְהוּא נִעְנָה וְלֹא יִפְתָּח-פִּי כַשֵּׁה לְטַבַּח יוּבָל וּכְרָחֵל לִפְנֵי 7  
-而他 受苦了 -而不 开- 口-他的 开- 如羊羔 -到屠宰场 被带 -而如母羊 -在面前  
H5065 H1931 H3808 H6310 H7716 H2874 H2986 H7353 H6440  
גִּזְזִיהַּ נֶאֱלָמָה וְלֹא יִפְתָּח-פִּי: 8  
剪羊毛者-她的 哑了 -而不 开- 口-他的  
H1494 H0481 H3808 H6310

他被欺压，在受苦的时候却不开口（或译：他受欺压，却自卑不开口）；他像羊羔被牵到宰杀之地，又像羊在剪毛的人手下无声，他也是这样不开口。

מֵעֶזְרָה וּמִמְשַׁפֵּט לָקַח וְאֶת-דּוֹרוֹ מִי יְשׁוּחָה כִּי נִגְזַר מֵאֲרֶץ חַיִּים 8  
-从压迫 -而从审判 被取了 -而把- 世代-他的 谁 思想 因为 被剪除 -从地 活人的  
H6115 H4941 H3947 H0853 H1755 H4310 H7878 H0776 H1504 H2555  
מִפְשָׁע לְמוֹ: עָמִי נִגַּע 9  
-因过犯 子民-我的 被击打 给他们  
H6588 H5061

因受欺压和审判，他被夺去，至于他同世的人，谁想他受鞭打、从活人之地被剪除，是因我百姓的罪过呢？

וַיִּתֵּן אֶת-רְשָׁעִים קִבְרוֹ וְאֶת-עֲשִׂירַת בְּמֹתָיו עַל-לֹא-חָמָס עָשָׂה 9  
-而他给了 -把 恶人 墓穴-他的 而把- 富人 在死-他的 因为 不- 强暴 他做  
H5414 H0854 H7563 H6913 H0854 H6223 H4194 H3808 H2555  
וְלֹא מִרְמָה בְּפִי: 10  
-而不 诡诈 -在口-他的  
H4820 H6310 H860

他虽然未行强暴，口中也没有诡诈，人还使他与恶人同埋；谁知死的时候与财主同葬。

וַיְהִי וְהוּא וְחֵפְזוֹ רָכָאוּ וְהִחֲלִי אִם-תָּשִׂים אֲשֶׁם נַפְשׁוֹ יִרְאֶה זָרַע יֵאָרֶיךָ 10  
-而耶和華 喜悦 压伤他 使他患病 若- 你置 赎罪祭 灵魂-他的 他看见 后裔 他延长  
H3068 H1792 H7200 H5315 H2233 H0748  
יָמִים וְחֵפְזוֹ יְהוָה בְּיָדוֹ יִצְלַח: 11  
日子 -而喜悦 耶和華的 在手-他的 亨通  
H3117 H2656 H3068 H3027

耶和華却定意（或译：喜悦）将他压伤，使他受痛苦。耶和華以他为赎罪祭（或译：他献本身为赎罪祭）。他必看见后裔，并且延长年日。耶和華所喜悦的事必在他手中亨通。

מֵעֲמָל נַפְשׁוֹ יִרְאֶה וְיִשְׁבַּע בְּדַעְתּוֹ יִצְדִּיק צְדִיק עַבְדִּי לְרַבִּים 11  
-从劳苦 灵魂-他的 他看见 满足 以知识-他的 称义 义人 仆人-我的 给许多人  
H5999 H5315 H7200 H7646 H1847 H6663 H6662 H5650  
וְעֹנֵתָם הוּא יִסְבֹּל: 12  
-而罪孽-他们的 他 背负  
H5771 H1931 H5445

他必看见自己劳苦的功效，便心满意足。有许多人因认识我的义仆得称为义；并且他要担当他们的罪孽。

הֵעֵרָה 他倾倒了	אֲשֶׁר 那	תַּחַת 因为	שָׁלַל׃ 掠物	יִחַלֵּק 他分	עֲצוּמִים 强者	וְאֶת־ -而把-	בְּרַבִּים -在许多人中	לוֹ 他	אֶחְלֶק־ 我分给-	לְזֶן 因此
<a href="#">H6168</a>		<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H7998</a>		<a href="#">H6099</a>	<a href="#">H0854</a>				
יִפְיֵעַ: 他代求	וְלִפְשָׁעִים -而为惊逆者	נָשָׂא 背负了	רַבִּים 许多人的	חַטָּא־ 罪-	וְהוּא -而他	נִמְנָה 被算	פְּשָׁעִים 惊逆者	וְאֶת־ -而把-	נַפְשׁוֹ 灵魂-他的	לְמוֹת׃ -给死亡
<a href="#">H6293</a>	<a href="#">H6586</a>	<a href="#">H5375</a>		<a href="#">H2399</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4487</a>	<a href="#">H6586</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H4194</a>

ס

section-break

所以，我要使他与位大的同分，与强盛的均分掳物。因为他将命倾倒，以致于死；他也被列在罪犯之中。他却担当多人的罪，又为罪犯代求。